

Padborg, 11.09.2019

Dato: **Fredag den 30. august 2019 kl. 9.00 – 11.15**

Referat: **Forvaltningsgruppemøde**

Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Referent: Lis Blake

Bilag: TOP 7 Artikel til A1

### **1. Velkomst til de nye medlemmer**

Peter Hansen bød velkommen; og en særlig velkomst til de nye medlemmer af forvaltningsgruppen. Herefter fulgte en kort præsentationsrunde.

### **2. Efterbehandling bestyrelsesmøde 14.06.2019**

Heinz Maurus kom på sidste bestyrelsesmøde ind på muligheden for at mødes på tværs af grænsen indenfor jagt omkring påvirkningen af vildtsvinehegnet for dyrelivet i grænseregionen. Peter Hansen har undersøgt muligheden for et møde på tværs af grænsen, og bl.a. taget kontakt til den danske myndighed, Miljøstyrelsen og herunder Jagttegnsafdelingen, men de har meldt tilbage, at de i øjeblikket ikke kan afsætte tid til opgaven af ressourcemæssige årsager. Status er nu at Regionskontoret laver et skriftligt oplæg og går videre med det. Peter Hansen prøver at få tysk side til at sidde sig sammen, men det bliver nok efter bestyrelsesmødet. Peter Hansen beretter kort til emnet på det kommende bestyrelsesmøde.

Datum: **Freitag, den 30. August 2019 9.00 – 11.15 Uhr**

Sitzung: **Sitzung der Verwaltungsgruppe**

Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Protokollant: Lis Blake

Anlage: TOP 7 Artikel zu A1

### **1. Begrüßung der neuen Mitglieder**

Peter Hansen begrüßte die Sitzungsteilnehmer und hieß insbesondere die neuen Mitglieder der Verwaltungsgruppe willkommen. Danach folgte eine kurze Vorstellungsrunde.

### **2. Nachbereitung der Vorstandssitzung vom 14.06.2019**

Heinz Maurus hatte auf der letzten Vorstandssitzung die Möglichkeit erwähnt, sich grenzüberschreitend mit Fachleuten aus dem Bereich Jagd zu treffen, um den Einfluss des Wildschweinzäunes auf die Tierwelt in der Grenzregion zu erörtern. Peter Hansen hat die Möglichkeiten für eine solche grenzüberschreitende Begegnung geprüft und dafür u.a. Kontakt zur dänischen Umweltbehörde, Miljøstyrelsen, aufgenommen und hier insbesondere zur Jagdabteilung. Diese haben aber geantwortet, dass sie im Augenblick aufgrund fehlender Ressourcen keine Zeit für diese Aufgabe haben. Der derzeitige Sachstand ist, dass das Regionskontor einen schriftlichen Bericht erstellt und damit weiter geht. Peter Hansen versucht, dass sich die

### 3. Forberedelse bestyrelsesmøde 20.09.2019

- **Halvårsberetning** – Halvårsberetningen for 1. halvår 2019 er blot et informationsbilag til bestyrelsen. Silke Alsen-Lund spurgte ind til, om det ville give mening at komme nærmere ind på strømningen begge veje indenfor grænsependling de sidste 15 år. Peter Hansen svarede, at der har været forskellige arbejdsledeshedstal i de 2 lande i den periode, men at de to lande nu nærmer sig. Dog er det danske arbejdsmarked mere attraktivt end det tyske. Der vil således altid være disse forskudninger. Der er ingen tabere i det spil. I stedet for arbejdsløse i Tyskland, har en del nu arbejde i Danmark og dermed er der større købekraft i Tyskland. Der er 13.000 grænsependlere fra Tyskland til Danmark og 600 fra Danmark til Tyskland. I Infocenter bliver tilfældene mere og mere komplekse. Andreas Doll kom ind på tilbuddet med et informationsarrangement ude hos partnerne, som Regionskontoret tilbyder. Philipp Micha ønskede at høre mere til grunden for den store stigning i antal grænsependlere. Hertil kunne Peter Hansen svare, at det svinger hele tiden, men at der i øjeblikket er meget vejledning omkring huskøb i Danmark. Björn Bøg ønskede at høre, om Infocenter har en ide omkring en procentsats for de længere vejledninger. Hertil svarede Peter

deutsche Seite zusammensetzt, dies wird aber wahrscheinlich erst nach der Vorstandssitzung sein. Peter Hansen berichtet auf der kommenden Vorstandssitzung kurz über dieses Thema.

### 3. Vorbereitung Vorstandssitzung 20.09.2019

- **Halbjahresbericht** – Der Halbjahresbericht für das erste Halbjahr 2019 ist lediglich eine Anlage zur Information für den Vorstand. Silke Alsen-Lund fragte nach, ob es sinnvoll wäre, näher auf die Pendlerströme in beide Richtungen innerhalb der letzten 15 Jahre einzugehen. Peter Hansen antwortete, dass es in diesem Zeitraum unterschiedliche Arbeitslosenzahlen in den beiden Ländern gegeben habe, dass sich die beiden Länder nun aber annähern. Der dänische Arbeitsmarkt ist jedoch attraktiver als der deutsche. Daher wird es immer diese Verschiebungen geben. Es gibt keine Verlierer in diesem Spiel. Anstatt in Deutschland arbeitslos zu sein, haben einige Menschen nun Arbeit in Dänemark und damit eine größere Kaufkraft in Deutschland. Es gibt 13.000 Grenzpendler von Deutschland nach Dänemark und 600 von Dänemark nach Deutschland. Im Infocenter werden die Fälle zur Beratung immer komplexer. Andreas Doll ging auf das Angebot einer Informationsveranstaltung bei den Partnern ein, die seitens des Regionskontors angeboten wird. Philipp Micha wollte mehr über die Gründe für die große Steigerung der Anzahl der Grenzpendler wissen. Hierzu konnte Peter Hansen antworten, dass es die ganze Zeit etwas schwankt, dass aber im Augenblick viele

Hansen, at tallene ikke kendes; det er meget forskelligt.

- **Halvårsregnskab** – Også punktet årsregnskab 2019 er kun et orienteringspunkt til bestyrelsesmødet og er ikke særlig retvisende, idet der er en del sæsonudsving som ved årsberetningen. Peter Hansen nævnte kort, at der nok ikke kommer flere indtægter end budgetteret. Jes Schwartz-Hansen ønskede at høre omkring forventningen til et mindreforbrug for hele året 2019. Peter Hansen meddelte, at man ikke forventer det store mindreforbrug, idet der stadig kommer flere projekter her efter sommerferien. Men der forventes stadig et overskud til dækning af finansieringen i 2020. Dog forventer Peter Hansen alt i alt et lille mindreforbrug i 2019. Frerk Matthiesen ønskede at vide, hvor længe Regionskontoret har udarbejdet halvårsregnskab. Hertil svarede Peter Hansen, at det har været politisk ønsket siden 2017.
- **Budget 2020** – Peter Hansen kom kort ind på, at der efter politisk ønske udarbejdes 2-årige budgetter. Der har i både 2017 og 2018 været overskud, hvoraf hovedparten er øremærket. Der

Beratungen zum Thema Hauskauf in Dänemark stattfinden. Björn Bøg wollte wissen, ob das Infocenter eine Vorstellung davon hat, wie hoch der Prozentsatz der längeren Beratungen ist. Hierzu antwortete Peter Hansen, dass man diese Zahlen nicht kennt und dass es sehr unterschiedlich ist.

- **Halbjahresrechnungsbericht** – Auch der Punkt Jahresrechnungsbericht ist nur ein Punkt zur Kenntnisnahme für die Vorstandssitzung und nicht besonders aussagekräftig, da es wie beim Jahresbericht einige saisonbedingte Schwankungen gibt. Peter Hansen nannte kurz, dass es wohl keine weiteren Einnahmen geben wird als die bereits im Haushalt vorgesehenen. Jes Schwartz-Hansen wollte mehr über die Erwartungen hinsichtlich des Minderverbrauchs für das gesamte Jahr 2019 wissen. Peter Hansen teilte mit, dass man nicht erwartet, dass es einen großen Minderverbrauch geben wird, da nach den Sommerferien immer noch weitere Projekte kommen. Es wird nach wie vor ein Überschuss erwartet, der die Finanzierung für 2020 sichert. Peter Hansen erwartet jedoch insgesamt einen kleinen Minderverbrauch in 2019. Frerk Matthiesen wollte wissen, seit wann das Regionskontor einen Halbjahresrechnungsbericht erstellt hat. Hierzu antwortete Peter Hansen, dass dies seit 2017 politisch gewünscht wurde.
- **Haushalt 2020** – Peter Hansen ging kurz darauf ein, dass aufgrund des Wunsches seitens der Politik zweijährige Haushalte ausgearbeitet werden. Es gab sowohl 2017 als auch 2018 einen

er bl.a. øremærket medfinansiering til KursKultur 2.0. Partnernes finansiering af Region Sønderjylland-Schleswig er fra politisk side fastfrosset i 2018 og 2019 og kun en lille stigning i 2020. Der kan selvfølgelig komme uforudsete udgifter; der er bl.a. arbejdsbelastningen i Infocenter, hvor delstatsregeringen i Kiel har meddelt, at man måske kommer med et bidrag. Herefter kom Peter Hansen ind på lønninger til medarbejderne, hvor der ikke har været stigninger i mange år, men det vil komme på et tidspunkt. Nu ligger der op til en anbefaling fra bestyrelsen vedr. budgettet for 2020, som skal endelig besluttet på bestyrelsesmødet i december. Preben Jensen nævnte på sidste bestyrelsesmøde muligheden for kontingentnedsættelse, hvis der fortsat er vedvarende overskud; det er dog svært, da Regionskontoret ikke altid er klar over ekstra indtægter. Der er bl.a. Job over grænsen, hvor Regionskontoret huser en medarbejder 1 dag om ugen i gennemsnit, hvor vi modtager overhead på kr. 40.000 – 50.000. Derudover kan der komme honorar for Peter Hansens ekspertbistand rundt om i Europa. Peter Hansen regner ikke med at bruge de omkring kr. 500.000 på lønninger, som nævnt på sidste bestyrelsesmøde. Slutteligt nævnte Peter Hansen, at de 2 nye tyske grænsekommuner ikke bidrager med finansiell støtte.

Überschuss, wovon der größte Teil zweckgebunden ist. Es gibt u.a. eine Zweckbindung für die Kofinanzierung von KursKultur 2.0. Die Finanzierung der Region Sønderjylland-Schleswig durch die Partner ist von politischer Seite für 2018 und 2019 eingefroren und für 2020 gibt es lediglich eine kleine Steigerung. Es kann natürlich zu unvorhergesehenen Ausgaben kommen; es gibt u.a. die Arbeitsbelastung im Infocenter, wobei die Landesregierung in Kiel mitgeteilt hat, dass sie vielleicht einen finanziellen Beitrag dazu leisten wird. Im Anschluss ging Peter Hansen auf die Gehälter der Mitarbeiter ein, wobei es über viele Jahre keine Gehaltserhöhungen gegeben hat, es aber irgendwann eine geben wird. Nun wird eine Empfehlung des Vorstands für den Haushalt für 2020 erwartet, der dann endgültig auf der Vorstandssitzung im Dezember beschlossen werden soll. Preben Jensen erwähnte auf der letzten Vorstandssitzung die Möglichkeit einer Herabsetzung des Kontingents für den Fall, dass es weiterhin einen Überschuss gibt. Dies ist jedoch schwierig, da das Regionskontor sich nicht immer über zusätzlichen Einnahmen im Klaren ist. Es gibt u.a. das Projekt "Job over grænsen", wobei das Regionskontor im Durchschnitt einen Mitarbeiter an einem Tag in der Woche unterbringt und wir dafür die Overheadkosten in Höhe von DKK 40.000 – 50.000 erhalten. Darüber hinaus können noch Honorare für Peter Hansens externe Beratertätigkeit in ganz Europa kommen. Peter Hansen rechnet nicht damit, dass die rund DKK 500.000 für Gehälter verbraucht werden, wie es auf der letzten

- **Invitation EU institutioner** – Der vil blive berettet omkring dette punkt under "Beretninger fra udvalgene". Bilaget er afstemt med formandsskabet for både arbejdsmarkedsudvalget og udvalg for grænseregional udvikling. Arbejdsmarkedsudvalgsformanden Jan Voss Hansen har et ønske om at sætte vores region på det europæiske landkort og invitere repræsentanter fra EU-Kommissionen. Nu er det op til bestyrelsen, om Regionskontoret skal arbejde videre med ideen. Såfremt bestyrelsen beslutter at arbejde videre med ideen, skal det gøres ordentligt og gennemtænkt med en ressourceplan. Peter Hansen mente ikke, at det økonomisk vil kræve det store, men ja, der skal holdes øje med kontorets ressourcer.
- **Sprogstrategi** – Sprogstrategien kommer fra kulturudvalget og Anne-Mette Olsen fremlægger til bestyrelsesmødet. Der er sprogstrategien fra 2004, som nu er blevet frisket op og revideret. Der er ikke de store ændringer, men et ønske om fortsat at forfølge vores sprogstrategi. Philipp Micha ønskede at vide, hvorfor romanernes sprog ikke nævnes, hvortil Peter Hansen svarede, at det ikke er et nabosprog. Peter Hansen vil dog foreslå en ændring til Anne-Mette Olsen, at der i starten af strategien uddybes, at

Vorstandssitzung erwähnt wurde. Abschließend erwähnte Peter Hansen, dass die zwei neuen deutschen Grenzkommunen nicht mit finanzieller Unterstützung beitragen.

- **Einladung EU Institutionen** – Hierzu wird unter dem Punkt "Berichte aus den Ausschüssen" berichtet werden. Die Anlage ist mit den Vorsitzenden des Arbeitsmarktausschuss und dem Vorsitzenden des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung abgestimmt. Der Arbeitsmarktausschussvorsitzende Jan Voss Hansen hat den Wunsch unsere Region auf die europäische Landkarte zu setzen und Vertreter der EU-Kommission einzuladen. Jetzt muss der Vorstand entscheiden, ob das Regionskontor mit dieser Idee weiter arbeiten soll. Sofern der Vorstand beschließt mit dieser Idee weiter zu arbeiten, soll dies ordentlich und durchdacht gemacht werden und mit einem Ressourcenplan. Peter Hansen meinte nicht, dass dies einen großen finanziellen Aufwand erfordert, aber man muss die Ressourcen des Regionskontors im Blick behalten.
- **Sprachstrategie** – Die Sprachstrategie kommt vom Kulturausschuss und Anne-Mette Olsen stellt sie auf der Vorstandssitzung vor. Es gibt die Sprachstrategie aus dem Jahr 2004, die nun erneuert und revidiert worden ist. Es wurden keine großen Änderungen vorgenommen, aber es gibt den Wunsch unsere Sprachstrategie weiterhin zu verfolgen. Philipp Micha wollte wissen, warum die Sprache der Sinti und Roma nicht genannt werden. Dazu antwortete Peter Hansen, dass es sich hierbei nicht

nabosprogene er dansk og tysk.

- **15 år Infocenter** – 1. august er det 15 år siden Infocenter startede, og Peter Hansen beretter kort herom til bestyrelsesmødet. Der er udarbejdet en brochure, som hovedsagelig foreligger som PDF, men også få eksemplarer i trykt form.
- **Beretninger fra udvalgene** – Philip Tietje eller Arne Rüstemeier beretter fra udvalget for grænseregional udvikling.
- **Interreg 6** – Andreas Doll kom ind på, at der den 17. september afholdes et møde i Sønderborg omkring Interreg og spørgsmålet er om der skal informeres omkring dette på bestyrelsesmødet. Hertil svarede Peter Hansen, at der ikke vil være meget nyt på det tidspunkt; der vil først komme nyt til oktober / november. Peter Hansen nævnte kort, at alle tyske grænseregioner og EU-Kommissionen kommer til et møde den 12. september. Björn Bøg tilføjede, at Region Syddanmark er vært ved mødet den 17. september i Sønderborg, hvor formålet er at finde fælles principper, således at man kan få sammensat det bedst mulige program. Herefter kom Peter Hansen ind på det mere lokale arbejde med Interreg, hvor Regionskontoret før i tiden blev inddraget i den lokale drøftelse, men nu bliver Regionskontoret

um eine Nachbarsprache handelt. Peter Hansen wird aber Anne-Mette Olsen eine Änderung vorschlagen, so dass am Anfang der Sprachstrategie erläutert wird, dass die Nachbarsprachen Deutsch und Dänisch sind.

- **15 Jahre Infocenter** – Am 1. August ist es 15 Jahre her, dass das Infocenter seine Arbeit aufgenommen hat und Peter Hansen berichtet auf der Vorstandssitzung kurz hierzu. Es wurde eine Broschüre erstellt, die hauptsächlich als PDF vorliegt. Es gibt aber auch wenige Exemplare in gedruckter Form.
- **Berichte aus den Ausschüssen** – Philip Tietje oder Arne Rüstemeier berichten vom Ausschuss für grenzregionale Entwicklung.
- **Interreg 6** – Andreas Doll berichtete, dass am 17. September eine Sitzung in Sønderborg stattfindet. Dabei geht es um Interreg und die Frage ist, ob auf der Vorstandssitzung hierüber berichtet werden soll. Hierzu antwortete Peter Hansen, dass es zu diesem Zeitpunkt nicht viel Neues geben wird; dies wird erst zum Oktober / November der Fall sein. Peter Hansen erwähnte kurz, dass alle deutschen Grenzregionen und die EU-Kommission zu einer Sitzung am 12. September kommen. Björn Bøg ergänzte, dass die Region Syddanmark Gastgeberin für die Sitzung am 17. September in Sønderborg ist. Ziel ist es hier gemeinsame Prinzipien zu finden, so dass man das optimale Programm zusammenstellen kann. Danach ging Peter Hansen auf die eher lokal verankerte Arbeit mit Interreg ein, wobei das Regionskontor hier früher in die

ikke spurgt til råds mere.

#### 4. Mødedatoer 2020

Peter Hansen kom kort ind på, at Regionskontoret for godt et år siden prøvede at fastlægge mødedatoer ud fra et mønster, da det altid volder problemer at fastlægge mødedatoerne. Her er forvaltningsgruppen det vigtigste organ og komme med tilbagemeldinger om partnernes mødeplan. Forslag til mødeplan 2020 var med på sidste forvaltningsgruppe, og den er nu tilrettet. Kulturudvalget er dog lidt anderledes med 3 kulturudvalgsmøder og 2 bevillingsudvalgsmøder, som er lagt ud fra ansøgningsfrister.

Rasmus V. Andersen kunne konstatere, at alle udvalgsmøderne i grænseregional udvikling er ændret, dog er der stadig 2 møder som kolliderer med udvalgsmøder i Haderslev Kommune. Peter Hansen kommenterede, at Regionskontoret hovedsageligt tager højde for byråds- og økonomiudvalgsmøder samt de relevante fagudvalg hos partnerne, da det ellers bliver for mange møder, man skal tage hensyn til.

Julia Schatte meddelte, at Aabenraa Kommune endnu ikke har fastlagt

Diskussionen vor Ort einbezogen worden ist, jetzt aber nicht mehr um Rat gefragt wird.

#### 4. Sitzungskalender 2020

Peter Hansen erläuterte, dass das Regionskontor vor gut einem Jahr versucht hat, die Sitzungstermine ausgehend von einem Muster festzulegen, da es immer Probleme bereitet die Sitzungstermine festzulegen. Hier ist die Verwaltungsgruppe das wichtigste Organ, um Rückmeldungen zu den Sitzungskalendern der Partner zu geben. Der Vorschlag für den Sitzungskalender 2020 wurde auf der letzten Verwaltungsgruppe vorgestellt und ist inzwischen korrigiert worden. Der Kulturausschuss tagt jedoch mit drei Kulturausschusssitzungen und zwei Bewilligungsausschusssitzungen, die sich terminlich an den Antragsfristen orientieren.

Rasmus V. Andersen konnte feststellen, dass alle Termine für Ausschusssitzungen des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung geändert wurden. Es gibt jedoch immer noch zwei Sitzungen, die mit den Ausschusssitzungen in der Kommune Haderslev kollidieren. Peter Hansen kommentierte, dass das Regionskontor hauptsächlich die Sitzungen der Kreistage, Ratsversammlung, Hauptausschuss sowie der relevanten Fachausschüsse der Partner berücksichtigt, da es sonst zu viele Sitzungen werden.

Julia Schatte teilte mit, dass in Aabenraa Kommune die

deres udvalgmøder; kun byrådsmøderne og her er der ingen sammentræf. Og når man ser på mønstret for udvalgmøder i Aabenraa Kommune i år, kolliderer det heller ikke med Regionskontorets møder for 2020.

Jes Schwartz-Hansen nævnte kort, at mødedatoerne i Sønderborg Kommune er fastlagt, men der vil stadig kunne opstå sammenfald.

Slutteligt opfordrede Peter Hansen medlemmerne af forvaltningsgruppen til hurtigst muligt at give Lis Blake besked om Regionskontorets mødeplan kan bruges.

## 5. Gensidig information

- **Kreis Schleswig-Flensburg** – Silke Alsen-Lund nævnte, at man i Kreis Schleswig-Flensburg arbejder videre med en digitaliseringsstrategi og 5G. Derudover er FN's 17 verdensmål et vigtigt arbejdsredskab for Kreis Schleswig-Flensburg. Danevirke fylder også en del og endelig er man stille og roligt startet lidt op med tilkaldebusser.
- **Kreis Nordfriesland** – Andreas Doll kunne meddele, at man i Kreis Nordfriesland også arbejder med FN's 17 verdensmål, hvortil der også afholdes et stort arrangement til efteråret. Man

Ausschusssitzungen noch nicht festgelegt worden sind; nur die Stadtratssitzungen und hier gibt es keine Überschneidungen. Wenn man sich das Muster für die Ausschusssitzungen der Kommune Aabenraa in diesem Jahr ansieht, kollidiert dies auch nicht mit den Sitzungen des Regionskontors für 2020.

Jes Schwartz-Hansen nannte kurz, dass die Sitzungstermine in Sønderborg Kommune festgelegt sind, es werden aber immer noch Überschneidungen entstehen können.

Schließlich forderte Peter Hansen die Mitglieder der Verwaltungsgruppe auf so schnell wie möglich Lis Blake Bescheid zu geben, ob der Sitzungskalender des Regionskontors genutzt werden kann.

## 5. Gegenseitige Information

- **Kreis Schleswig-Flensburg** – Silke Alsen-Lund berichtete, dass man im Kreis Schleswig-Flensburg weiter an einer Digitalisierungsstrategie und 5G arbeitet. Darüber hinaus sind die 17 Nachhaltigkeitsziele der UN ein wichtiges Arbeitswerkzeug für den Kreis Schleswig-Flensburg. Das Danewerk nimmt ebenfalls viel Zeit in Anspruch und schließlich hat man langsam mit den Rufbussen angefangen.
- **Kreis Nordfriesland** – Andreas Doll konnte mitteilen, dass man im Kreis Nordfriesland auch an den 17 Nachhaltigkeitszielen der UN arbeitet. Hierzu wird im Herbst eine große Veranstaltung



beskæftiger sig også med jernbanelinjen – marsklinjen, som volder en del problemer. Bustransporten i Kreis Nordfriesland har været udskrevet på europæisk plan, og det nye selskab er gået i gang den 1. august 2019. Der er ligeledes indført tilkaldebusser, og det er kommet godt fra start; udover et par problemer med nogle af firmaerne og nogle af chaufførerne. Peter Hansen meddelte, at Regionskontoret har været berørt af sagen omkring transport til Sylt, hvor Kulturaftalen Sønderjylland-Schleswig har haft et ungdomsprojekt på Sylt, hvor det dog ikke var muligt at få eleverne over til øen. Det var måske en ide at tage det op politisk for at få mere fokus på problematikken.

- **Aabenraa Kommune** – Julia Schatte kom ind på, at der er nedsat en arbejdsgruppe som arbejder med 5G i kommunen. I forbindelse med markeringen af genforeningen i 2020 vil der være en folkefest i Danmark den 30. maj 2020, og den 10. juli 2020 vil der være indvielse af genforeningsparken i Aabenraa. Julia Schatte efterspurgte grænseoverskridende projekter i forbindelse med 2020. Hertil svarede Silke Alsen-Lund, at man ikke får så meget at vide fra delstaten, som planlægger aktiviteter i forbindelse med markeringen af genforeningen i 2020 på tysk side. Men alle arrangementer slutter ved grænsen. Peter Hansen kunne meddele, at Anne-Mette Olsen arbejder grænseoverskridende med emnet. Det ville måske være en god ide, at oprette information omkring

durchgeführt. Man beschäftigt sich auch mit der Eisenbahnlinie, der Marschbahn, die einige Probleme verursacht. Der Busverkehr im Kreis Nordfriesland wurde auf europäischer Ebene ausgeschrieben und die neue Gesellschaft hat zum ihre Arbeit zum 1. August 2019 aufgenommen. Es sind ebenfalls Rufbusse eingeführt worden und dies ist gut gestartet – abgesehen von einigen Problemen mit einigen der Firmen und einigen Fahrern. Peter Hansen teilte mit, dass das Regionskontor in einer Frage des Transports nach Sylt betroffen war, da die Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig ein Jugendprojekt auf Sylt hatte und es nicht möglich war, die Schüler auf die Insel zu bringen. Es wäre vielleicht gut, dass man diese Problematik politisch in den Fokus setzt.

- **Aabenraa Kommune** – Julia Schatte berichtete, dass eine Arbeitsgruppe eingerichtet wurde, die in der Kommune an 5G arbeitet. Im Zusammenhang mit den Feierlichkeiten zur Wiedervereinigung im Jahr 2020 wird es am 30. Mai 2020 ein Volksfest geben und am 10. Juli 2020 wird die Einweihung des Wiedervereinigungsparks in Aabenraa stattfinden. Julia Schatte fragte nach grenzüberschreitenden Projekten im Zusammenhang mit 2020. Hierzu antwortete Silke Alsen-Lund, dass man vom Land hierzu nicht soviel erfährt, obgleich das Land auf deutscher Seite die Aktivitäten im Zusammenhang mit den Feierlichkeiten zur Wiedervereinigung 2020 plant. Aber alle Veranstaltungen enden an der Grenze. Peter Hansen konnte mitteilen, dass Anne-Mette

2020 aktiviteter i medlemsinformationssystemet. Julia Schatte vil også tage fat i Simon Faber ved Aabenraa Kommune omkring grænseoverskridende aktiviteter i 2020. Slutteligt skulle Julia Schatte hilsen fra Jesper Kjærgaard, som er forvaltningsrepræsentant i udvalget for grænseregional udvikling og takke for det fine møde hos GP Joule i det vestlige Nord Friesland – det var spændende at komme ud.

- **Repræsentant for grænsekommuner i Kreis Schleswig-Flensburg** – Helge Höger nævnte kort, at der også arbejdes med 5G i Handewitt.
- **Repræsentant for grænsekommuner i Kreis Nordfriesland** – Frerk Matthiesen informerede, at de i Amt Südtonern skal have ny amtsdirektør, og der er præsentation af kandidaterne den 20. og 21. september.
- **Sønderborg Kommune** – Jes Schwartz-Hansen nævnte, at der også i Sønderborg Kommune arbejdes med markeringen af genforeningen i 2020, hvor der ligger et program; også med grænseoverskridende projekter. Cykelløbet Tour de France kommer til Sønderborg i 2021, og man arbejder på at fastlægge ruten. Det har også lagt pres på udvidelsen af Sønderborg Lufthavn, hvor alle cykelryttere og følget skal flyve ud fra. Men det er jo kun godt.

Olsen grenzüberschreitend an diesem Thema arbeitet. Es wäre vielleicht sinnvoll, die Informationen zu den 2020-Aktivitäten ins Mitgliedsinformationssystem zu stellen. Julia Schatte wird sich wegen der grenzüberschreitenden Aktivitäten im Jahr 2020 auch an Simon Faber in der Kommune Aabenraa wenden. Schließlich sollte Julia Schatte Grüße von Jesper Kjærgaard überbringen, der Verwaltungsrepræsentant im Ausschuss für grenzregionale Entwicklung ist und in seinem Namen für die gute Sitzung bei GP Joule im westlichen Nordfriesland danken– es war sehr interessant dorthin zu kommen.

- **Vertreter der Grenzkommunen im Kreis Schleswig-Flensburg** – Helge Höger erwähnte kurz, dass auch in Handewitt mit 5G gearbeitet wird.
- **Vertreter der Grenzkommunen im Kreis Nordfriesland** – Frerk Matthiesen informierte darüber, dass das Amt Südtonern einen neuen Amtsdirektor bekommen wird. Die Vorstellung der Kandidaten findet am 20. und 21. September statt.
- **Sønderborg Kommune** – Jes Schwartz-Hansen berichtete, dass auch in der Sønderborg Kommune an den Feierlichkeiten zur Wiedervereinigung in 2020 gearbeitet wird, wobei es ein Programm gibt, das auch grenzüberschreitende Projekte beinhaltet. Das Radrennen Tour de France kommt 2021 nach Sønderborg und man arbeitet daran, die Route festzulegen. Für die Erweiterung des Flughafens in Sønderborg wurde Druck ausgeübt, da von hier alle Radrennfahrer fliegen sollen. Dies ist

- **Stadt Flensburg** – Philipp Micha nævnte kort, at det altoverskyggende i disse dage er det 4-dages besøg af Dronning Margrethe.
- **Region Syddanmark** – Björn Bøg kom ind på udviklingsstrategien fra 2020 og de nye strukturændringer på dansk side. Strategien indenfor regional udvikling skal først godkendes af Erhvervsfremmebestyrelsen, hvorefter den kommer i offentlig høring på både dansk og tysk side. De overordnede mål er verdensmålene med 6 fagområder.
- **Haderslev Kommune** – Rasmus V. Andersen nævnte kort, at Skrydstrup flyvestation, de nye F35 fly og støjgener fylder en del i medierne. Haderslev byråd har været på besøg hos det tyske mindretal. Og endeligt arbejdes der med budget.

## 6. Aktuelt fra Regionskontoret

Peter Hansen nævnte, at Regionskontoret har haft besøg af en delegation via ECMI fra Ukraine. De besøgene fra Ukraine er på udkig efter kontakter eller venskabskommuner, så hvis man har interesse skal man bare sig til.

- nur positiv.
- **Stadt Flensburg** – Philipp Micha erwähnte kurz, dass das absolut wichtigste Thema in diesen Tagen der viertägige Besuch von Königin Margrethe stattfindet.
  - **Region Syddanmark** – Björn Bøg ging kurz auf die Entwicklungsstrategie von 2020 und die neuen Strukturänderungen auf dänischer Seite ein. Die Strategie im Bereich der regionalen Entwicklung muss zunächst von der Wirtschaftsbehörde (Erhvervsfremmebestyrelsen) genehmigt werden und geht im Anschluss in die öffentliche Anhörung und zwar sowohl auf deutscher als auch auf dänischer Seite. Die übergeordneten Ziele sind die Nachhaltigkeitsziele mit den sechs Fachgebieten.
  - **Haderslev Kommune** – Rasmus V. Andersen erwähnte kurz den Fliegerhorst Skrydstrup, die neuen F35 Flugzeuge und die Lärmbelastigungen sehr viel in den Medien besprochen werden. Der Stadtrat Haderslev war zu Gast bei der deutschen Minderheit. Und schließlich wird weiter am Haushalt gearbeitet.

## 6. Aktuelles aus dem Regionskontor

Peter Hansen berichtete, dass das Regionskontor Besuch von einer Delegation der Ukraine hatte, durch Vermittlung des ECMI. Die Gäste aus der Ukraine suchen nach Kontakten oder Freundschaftskommunen. Falls Interesse besteht, kann man sich einfach melden.

Udvalget for grænseregional udvikling har afholdt møde i denne uge, og det var mod sædvane ude af huset. Peter Hansen stillede spørgsmålstegn ved, om det giver mening at holde udvalgsmøder ude af huset. Det næste møde i grænseregional udvikling gennemføres nok af Stadt Flensburg med emnet Stadtwerke. Det første møde i 2020 bliver Haderslev Kommune nok ansvarligt for. Her tilføjede Rasmus V. Andersen, at det er interessant at alle arbejder med FN's 17 verdensmål, hvilket kunne være et spændende emne at tage op. Peter Hansen tilføjede her, at Regionskontoret overvejer at afholde et arrangement – en form for efteruddannelse – omkring FN's 17 verdensmål, således at alle er på samme niveau. Rasmus V. Andersen henviste til et OECD arrangement i sundhedshuset, hvor Danfoss kom med indlæg og Haderslev Kommune kunne se, hvordan de kan arbejde med verdensmålene.

Andreas Doll foreslog 5G som et muligt emne til et udvalgsmøde i grænseregional udvikling.

Der er kommet en forespørgsel fra en politisk valgt repræsentant fra en af partnerne om oversættelse af en præsentation fra et møde. Regionskontoret har hverken ressourcer til eller mulighed for at ændre i andre folks præsentationer. Det vil selvfølgelig altid være ønskeligt med en tosproget præsentation fra starten.

Der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung hat in dieser Woche getagt und dieses Mal fand die Sitzung anders als sonst außerhalb des Regionkontors statt. Peter Hansen zweifelte an, ob es sinnvoll ist, die Ausschusssitzungen außerhalb stattfinden zu lassen. Die nächste Sitzung des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung wird wohl von der Stadt Flensburg zum Thema Stadtwerke durchgeführt. Für die erste Sitzung im Jahr 2020 wird Haderslev Kommune verantwortlich sein. Hier ergänzte Rasmus V. Andersen, dass es interessant ist, dass alle mit den 17 Nachhaltigkeitszielen der UN arbeiten, so dass es interessant wäre, dieses Thema aufzugreifen. Peter Hansen ergänzte hier, dass das Regionkontor überlegt eine Veranstaltung zu den 17 Nachhaltigkeitszielen der UN durchzuführen – eine Art Fortbildung - , so dass alle auf dem selben Stand sind. Rasmus V. Andersen wies auf die OECD- Veranstaltung im Gesundheitshaus hin, wobei Danfoss einen Vortrag hielt und Haderslev Kommune sehen konnte, in welcher Weise man mit den Nachhaltigkeitszielen arbeiten kann.

Andreas Doll schlug 5G als ein mögliches Thema für eine Sitzung des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung vor.

Es gab eine Anfrage von einem politisch gewählten Vertreter von einem der Partner, ob eine Präsentation von einer Sitzung übersetzt werden könnte. Das Regionkontor hat weder die Ressourcen noch die Möglichkeit die Präsentationen von externen Referenten zu ändern. Natürlich wäre es immer wünschenswert, wenn die Präsentationen von

## 7. Diverse

Peter Hansen nævnte kort, at de 3 nye medlemmer af forvaltningsgruppen vil blive inviteret til en introduktionsdag i den nærmeste fremtid.

Slutteligt kom Peter Hansen ind på blanketten – en A1'er. Det er en udsendelsesaftale, som alle skal have når man i forbindelse med sit arbejde krydser en grænse. Regionskontoret er ved at undersøge sagen i dybden – se også vedhæftede artikel til orientering.

- Bilag -

Anfang an zweisprachig wären.

## 7. Verschiedenes

Peter Hansen berichtete kurz, dass die drei neuen Mitglieder der Verwaltungsgruppe demnächst zu einem Einführungstag eingeladen werden.

Abschließend erläuterte Peter Hansen das Formular A1. Dies ist eine Entsendungsvereinbarung, die alle benötigen, wenn man im Zusammenhang mit seiner Arbeit eine Grenze überquert. Das Regionskontor überprüft diese Angelegenheit derzeit ausgiebig – siehe auch den beigefügten Artikel zur Information.

- Anlage -

Deltagere / Teilnehmer: Silke Alsen-Lund, Julia Schatte, Frerk Matthiesen, Helge Höger, Andreas Doll, Jes Schwartz-Hansen, Philipp Micha, Björn Bøgg, Rasmuse V. Andersen, tolk / Dolmetscher Ute Schmidt, Peter Hansen, Lis Blake

Afbud / Absagen: Sylvia Meggers, Henning Kristensen, Uwe Jessen, Martin Lorenzen